

STADTGEMEINDE STERZINGAUTONOME PROVINZ BOZEN-SÜDTIROL
BEZIRK SÜDTIROLER WIPPTAL**COMUNE DI VIPITENO**PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO-ALTO ADIGE
COMPRESORIO WIPPTAL**Beschlussniederschrift
des Stadtrates****Verbale di deliberazione
della Giunta comunale**

SITZUNG VOM SEDUTA DEL

UHR – ORE

10.06.2026

19:00

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im Sitzungssaal, nachstehende Mitglieder dieses Stadtrates einberufen:

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella sala delle adunanze, i sottoelencati componenti di questa Giunta comunale:

			E.A. A. G.	U.A. A.I.	Fern- zu- gang
Peter Volgger	Bürgermeister	Sindaco			
dott. Fabio Cola	Bürgermeisterstellv.	Vicesindaco			
Benno Egger	Stadtrat	Assessore			
Christine Eisendle	Stadträtin	Assessora			
Dr. Heinrich Forer	Stadtrat	Assessore			
dott.ssa Chiara Martorelli	Stadträtin	Assessora			

Seinen Beistand leistet der Generalsekretär, Assiste il Segretario generale, signor Herr

Dr. Nikolaus Holzer

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt Herr

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il signor

Peter Volgger

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet. Der Stadtrat behandelt folgenden

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta. La Giunta passa alla trattazione del seguente

GEGENSTAND:

Auftrag mittels Direktvergabe an die Firma Progart GmbH für die Lieferung inklusive Montage eines neuen Spielgerätes sowie eines Sonnenschutzes beim Spielplatz Thuins und Lieferung inklusive Montage eines Sonnensegels für den Spielplatz Ried und Montage einer Kleinkinderschaukel beim Spielplatz Margarethen - Erhöhung der Kostenverpflichtung

OGGETTO:

Incarico mediante affidamento diretto alla ditta Progart Srl per la fornitura incluso montaggio di una nuova attrezzatura da gioco nonché una protezione solare per il parco giochi Tunes e fornitura incluso montaggio di un nuovo telo ombreggiante per il parco giochi Novale e montaggio di un'altalena per bambini piccoli nel parco giochi in Via Santa Margeritha - aumento dell'impegno

Auftrag mittels Direktvergabe an die Firma Progart GmbH für die Lieferung inklusive Montage eines neuen Spielgerätes sowie eines Sonnenschutzes beim Spielplatz Thuins und Lieferung inklusive Montage eines Sonnensegels für den Spielplatz Ried und Montage einer Kleinkinderschaukel beim Spielplatz Margarethen - Erhöhung der Kostenverpflichtung

Incarico mediante affidamento diretto alla ditta Progart Srl per la fornitura incluso montaggio di una nuova attrezzatura da gioco nonché una protezione solare per il parco giochi Tunes e fornitura incluso montaggio di un nuovo telo ombreggiante per il parco giochi Novale e montaggio di un'altalena per bambini piccoli nel parco giochi in Via Santa Margeritha - aumento dell'impegno

VORAUSSCHICKT:

Festgehalten, dass im Spielplatz Margarethen eine Kleinkinderschaukel montiert werden muss;

- dass die Gemeinde nicht über die personellen und technischen Ressourcen verfügt, den Auftrag in Eigenregie auszuführen. Deshalb ist es notwendig, damit Dritte zu beauftragen;

- dass mit Beschluss Nr. 163 vom 01.04.2026 ein Gesamtbetrag in Höhe von Euro 11.138,60 verpflichtet wurde;

- dass laut Angebot vom 30.04.2026 der oben angeführte Betrag nicht ausreicht um diese zu bestätigen und daher erhöht werden muss;

Nach Einsichtnahme in das Landesgesetz Nr. 16/2015 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“;

Nach Einsichtnahme in die Anwendungsrichtlinien Nr. 2 - Provisorische und endgültige Sicherheit, genehmigt mit Beschluss der Landesregierung Nr. 547 vom 27. Juni 2023;

Nach Einsichtnahme in den Haushaltsvoranschlag;

Aufgrund

- des Haushaltsvollzugsplanes i.g.F.;
- der geltenden Gemeindegatzung;
- des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2;

Für notwendig erachtet, diesen Beschluss im Sinne des Art. 183, Abs. 4, des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2, für sofort vollstreckbar zu erklären;

Nach Einsichtnahme in die im Sinne der Art. 185 und 187 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2, wie folgt abgegebenen Gutachten:

- Positives fachlich administratives Gutachten, mit dem elektronischen Fingerabdruck iCo6/qBisHIMcxP4VHE5KngulKZNuKJmZ FZ73jNwVuA=

PREMESSO:

Dato atto che deve essere montata un'altalena per bambini piccoli nel parco giochi in Via Santa Margeritha;

- che il comune non dispone delle risorse tecniche e del personale per eseguire tale prestazione in economia per cui si rende necessario ricorrere ad incaricare terzi;

- che con delibera n. 163 del 01/04/2026 sono stati impegnati per un importo di euro 11.138,60;

- che secondo l'offerta dd. 30/04/2026 l'importo sopra indicato non basta per confermarla e deve essere aumentato;

Vista la legge provinciale n. 16/2015 "Disposizioni sugli appalti pubblici";

Vista la Linea guida n. 2 - Garanzia provvisoria e definitiva, approvata con delibera della Giunta Provinciale dd. 27.06.2023, nr. 547/2023;

Visto il bilancio di previsione;

Visti

- il piano esecutivo di gestione nel testo vigente;
- il vigente statuto comunale;
- il Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03/05/2018, n. 2;

Ritenuto necessario di dichiarare la presente delibera immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183, comma 4, del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03/05/2018, n. 2;

Visti i pareri espressi ai sensi degli articoli 185 e 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03/05/2018, n. 2;

- parere tecnico amministrativo Positivo, con l'impronta digitale iCo6/qBisHIMcxP4VHE5KngulKZNuKJmZ FZ73jNwVuA=

- Positives buchhalterisches Gutachten, mit dem elektronischen Fingerabdruck SSHnCErHhPYXEyU9ShXHqmjRfg28N1KX5bXGLK2QNPc=

- parere contabile Positivo, con l'impronta digitale del parere SSHnCErHhPYXEyU9ShXHqmjRfg28N1KX5bXGLK2QNPc=

Nach Einsicht in die geltende Gemeindeordnung und in die Gemeindefassung

Visto il vigente Ordinamento dei Comuni e lo Statuto comunale

DER STADTRAT
einstimmig
in gesetzlicher Form mittels Handerheben
DEN BESCHLUSS

LA GIUNTA COMUNALE
ad unanimità di voti
nei modi di legge espressi per alzata di mano
DELIBERA

- 1.** Aus den in den Prämissen genannten Gründen folgende Beauftragung:

- 1.** Per i motivi descritti nelle premesse il seguente incarico:

Beauftragung für: Auftrag mittels Direktvergabe an die Firma Progart GmbH für die Lieferung inklusive Montage eines neuen Spielgerätes sowie eines Sonnenschutzes beim Spielplatz Thuins und Lieferung inklusive Montage eines Sonnensegels für den Spielplatz Ried und Montage einer Kleinkinderschaukel beim Spielplatz Margarethen - Erhöhung der Kostenverpflichtung

Incarico per: Incarico mediante affidamento diretto alla ditta Progart Srl per la fornitura incluso montaggio di una nuova attrezzatura da gioco nonché una protezione solare per il parco giochi Tunes e fornitura incluso montaggio di un nuovo telo ombreggiante per il parco giochi Novale e montaggio di un'altalena per bambini piccoli nel parco giochi in Via Santa Margeritha - aumento dell'impegno

an das Unternehmen/alla ditta PROGART GMBH

Auftragsbetrag/importo incarico **Euro 60,00 zzgl. MwSt**

Gesamtbetrag/Importo complessivo: **Euro 73,20**

- 2.** Der Zuschlag auf dem Online-Portal „Informationssysteme Öffentliche Verträge“ der Autonomen Provinz Bozen wurde bereits mit 30.03.2026 erteilt.

- 2.** L'aggiudicazione tramite il portale "Sistema informativo contratti pubblici" della Provincia Autonoma di Bolzano è già stata assegnata con data 30/03/2026.

- 3.** Festgehalten, dass nach überprüfter Leistungserbringung die Liquidierung ohne weitere Verwaltungsmaßnahme innerhalb der vorliegenden Ausgabenverpflichtung vorgenommen wird. In diesem Sinne werden die entsprechenden Rechnungen liquidiert, nachdem der Verantwortliche des Verfahrens die Kontrolle der Ordnungsmäßigkeit der Leistung und die Ausstellung der Zahlungsanweisung vorgenommen hat.

- 3.** Constatato che successivamente alla verifica della regolare esecuzione della prestazione, si procederà alla liquidazione senza necessità di ulteriore determinazione, nei limiti comunque dell'impegno di cui al presente atto. Pertanto le rispettive fatture saranno liquidate solo dopo la verifica della regolare prestazione e l'emissione del mandato di pagamento da parte del responsabile del procedimento.

- 4.** Die diesbezügliche Erhöhung von Euro 73,20 wie folgt anzulasten:

- 4.** Di imputare il relativo aumento di euro 73,20 come segue:

Ausrüstungen	Kostenstelle / centro di costo: 90200	Attrezzature scientifiche e sanitarie
	Kapitel 09022.02.010500	capitolo
	Jahr 2026	anno
	Verpfl. 2394	impegno
Grundlage	60,00 €	Imponibile
MwSt.	22 %	IVA
Gesamtsumme	73,20 €	Totale

- 5.** Diesen Beschluss mit demselben Abstimmungsergebnis im Sinne des Art. 183, Abs. 4, des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2, für sofort vollstreckbar zu erklären.

- 5.** Di dichiarare la presente delibera con la stessa votazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183, comma 4, del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03/05/2018, n. 2.

6. Darauf hinzuweisen, dass gegen diesen Beschluss während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung von 10 Tagen beim Stadtrat Einspruch erhoben werden kann. Innerhalb von 30 Tagen ab Vollstreckbarkeit des gegenständlichen Beschlusses kann beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof in Bozen Rekurs eingereicht werden.

6. Di dare atto che ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni, presentare opposizione avverso la presente delibera alla Giunta comunale. Entro 30 giorni dall'esecutività della delibera può essere presentato ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa di Bolzano.

Gelesen, genehmigt und gefertigt:

Der Vorsitzende - Il Presidente

Peter Volgger

digital signiertes Dokument

Letto, confermato e sottoscritto:

Der Generalsekretär – Il Segretario generale

Dr. Nikolaus Holzer

documento firmato digitalmente

BUCHUNG DER VERPFLICHTUNG

Die Verpflichtung gemäß vorliegendem Beschluss ist bei der Finanzabteilung vorgemerkt worden.

Mis/Pro/Tit/Mac/Cap: 09022.02 10500 –

REGISTRAZIONE DELL'IMPEGNO DI SPESA

Si certifica che l'impegno assunto con la presente delibera è stato registrato a questa sezione finanziaria.

Verpflichtung - Impegno: 2394 / 2026

Die Verantwortliche der Buchhaltung – La responsabile di ragioneria

Dr. Karin Plattner

digital signiertes Dokument - documento firmato digitalmente

VOLLSTRECKBARKEITSBESCHEINIGUNG

Es wird bescheinigt, dass gegenständlicher Beschluss am

CERTIFICATO DI ESECUTIVITÀ

Si certifica che la presente deliberazione è divenuta esecutiva il giorno

10.06.2026

im Sinne des Art. 183, Absatz 4, des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2 vollstreckbar geworden ist.

ai sensi dell'art. 183, 4° comma, della L.R. del 03/05/2018, n. 2, del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige.

Der Generalsekretär – Il Segretario generale

Dr. Nikolaus Holzer

digital signiertes Dokument - documento firmato digitalmente